

析“要不是”句式

Phân tích mẫu câu có “YA OBUSHI”

黄露阳

(中国)中山大学 国际交流学院

摘要：“要不是”作为一相对凝固的整体时，相当于一个表假设关系的连词，引导假设复句。本文在考察“要不是”出现的句法环境的基础上，结合汉语二语学习者的偏误，从已然/未然、肯定/否定、假设/因果三个方面分析了“要不是”句式的特点，并对相关教学提出了建设性意见。

关键词：“要不是”句式 句法 语义

“要不是”这一结构有三种切分：第一，切分为“要不+是”，“要不”为表可能或选择的连词，“是”表判断；第二，切分为“要+不是”，“要”表假设，相当于“如果”，“不”否定判断动词“是”，“不是”紧连在一起；第三，“要不是”作为一个相对凝固的整体，表假设，其作用相当于一个连词，这时“是”表判断的语气较弱。三种切分之下含“要不是”的例句分列如下：

(1) 她该不是朝廷追缉的女犯人吧，要不是个半死不活的逃荒妇？^①

(2) 要不是你的，你吃了也会肚子疼。

(3) 要不是守门员贝格斯表现出色，河床队的大门上半时就已失守。

事实上，“要+不是”与“要不是”之间有时难以截然区分开来，如：

(4) 她穿的那身衣裳要不是自己做的我把脑袋给你。

(5) 这要不是大悲剧就是大笑话。

此时得根据说话人的语气和重音来判断“要不是”到底是作为凝固的整体使用，还是作为“要+不是”在使用。

本文拟从对外汉语教学的需要出发，结合汉语二语学习者的偏误，简析“要不是”作为一个相对凝固的整体表假设时的用法。

一、“要不是”出现的句法环境

(一)“要不是”的前面

“要不是”作连词，常常位于句首，但其前面也可有别的成分。在我们收集的 527 句语料中，有 452 句“要不是”直接位于句首，占全部语料的 85.8%，另外 14.2% 的句式，“要不是”前面还有别的成分，这些成分包括：

1. 时间名词，如“当初、当年、今天、今朝、今儿、那天、刚才”等，请看例句：

(6) 当初要不是他借钱给咱家，你怕是初中都读不完就得回家，哪能有今天。

(7) 刚才要不是我的母亲，我当时就宰了你！

(8) 今儿要不是看见你苗头不对，他还不露面呢。

这些时间名词置于句首，提供事件发生的时间背景，具有较强的统辖功能，时间名词的概念语义大都统摄前后两个分句。²

2. 指人或物的体词或体词性短语，如“我、他（们）、挂历、这人、这事、这问题、我这眼、牛老太太”等。

我们考察发现：置于“要不是”之前的体词或体词性短语，都跟后一分句有语义上的联系，可以移位到或再次出现在后一分句的某个位置上。如：

(9a) 这事要不是我亲身经历，我也不信。

(9b) 要不是我亲身经历，我也不信这事。

(10a) 牛老太太要不是心疼扇股子，真想敲他一顿好的。

(10b) 要不是心疼扇股子，牛老太太真想敲他一顿好的。

^① 本文语料除特别注明的以外，全部出自北京大学汉语语言学研究现代汉语语料库。

² 表过去时间的“当初、当年”有时不能统摄后一分句。如：当初要不是你告诉我去争这个角色，还没这后果呢，现在你却反倒责备起我来了。

(11) 你要不是挨了你爹一顿打, 你能混成这副人样么!

(9a) 中的句首“这事”和(10a)中的句首“牛老太太”都可以移位到后一分句, 分别成为句(9b)和(10b), (11)中的句首“你”在后一分句句首再次出现。

某些体词性短语置于“要不是”之前, 有凸显话题的作用。试比较:

(12a) 我这眼要不是他, 这辈子就啥也看不见了。

(12b) 要不是他, 我这眼这辈子就啥也看不见了。

(12a) 将“我这眼”置于句首, 读者一看就明白所谈话题, 而(12b)则不然, 读者需要看完“要不是他”以后, 才能发现所谈话题是什么。

3. 复杂的定中结构:

(13) 梅赫来尔先生的暴卒要不是因为下述情况, 恐怕并不一定会引起人们的注意。
“梅赫来尔先生的暴卒”充当的是后一分句的主语, 将其前置也是为了凸显话题, 引起注意。

(二) “要不是”的后面

从句法结构看, “要不是”后面主要有主谓结构、体词或体词性结构、谓词或谓词性结构、介词结构等。在527句语料中, 主谓结构269例, 占51.1%, 体词或体词性结构124例, 占23.5%, 谓词或谓词性结构87例, 占16.5%, 介词结构35例, 占6.6%。

1. 要不是+主谓结构:

(14) 要不是芮光浙等人玩“发票游戏”, 厂子哪会是这个样子!

(15) 要不是老焦有肝病, 他自己也会献血。

主谓结构的主语可能和后一分句的主语相同, 也可能不同。据我们统计, 绝大多数情况下前后分句主语不同, 占统计语料的84%, 有12.3%的情况主语相同, 此外还有一小部分语料在没有上下文语境的情况下难以判断。

从形式和逻辑上看, 前后主语相同的情况有以下几种:

A. 形式上完全相同, 如:

(16) 这事要不是我亲身经历, 我也不信。

B. 前一分句主语是人, 后一分句则改用人称代词, 如:

(17) 要不是老焦有肝病, 他自己也会献血。

C. 后一分句承前省略了逻辑主语, 如:

(18) 要不是他们自己坐得厌烦了, 还不肯走呢!

2. 要不是+体词/体词性结构:

(19) 要不是战乱, 列奥纳多也许不一定会返回佛罗伦萨。

(20) 要不是你这个事篓子啊, 也招不来这么一帮赶海的。

3. 要不是+谓词或谓词性结构, 谓词性结构还可以进一步细分为:

A. 动宾:

(21) 要不是碰见这姑娘, 我根本没打算结婚。

B. 动补:

(22) 要不是抢救及时, 我哪有今天的幸福。

C. 状中:

(23) 好家伙, 要不是跟她犯别扭, 哪能有城外那一场?

D. 四字格固定结构:

(24) 要不是逢年过节, 这菜我真不敢买。

(25) 要不是亲眼所见, 你绝对不会相信不起眼的兰草会有如此奇异的光彩。

E. 其它:

(26) 各部门建立伊始, 文件很多, 我曾听周总理说, 这么多文件, 要不是都经乔木审定, 谁也没有办法。

(27) 要不是喝洗脚水喝反了胃, 怎麼不吃荤腥?

(28) 我要不是去会一个思想家, 根本就用不着这样向你们低三下四的。

(29) 要不是看他是病人，非打他一顿不可，把清血药汁全打出来！

(30) 周少濂忙着开开一扇窗子，要不是看见赵子曰掩着鼻子，他能在那里静坐一天也想不起换一换空气。

4. 要不是十介宾结构：介词通常为表目的或原因的“为”、“为了”、“因”、“因为”，或者表被动的“被”、“教”等，如：

(31) 要不是为了‘兵团’这两个字，我们何苦到新疆来种地呢？

(32) 要不是因为他出身没问题，决不会分配到外贸公司工作。

(33) 要不是被逼急了，我相信他是不会干出这样丢脸的事的。

(34) 往上看吧，天比平日远了许多，要不是教远山给截住，简直没有了边儿呀！

二. 已然与未然

邢福义先生(2001)曾指出，现代汉语的复句句式，有的是典型的虚拟句式，有的是典型的据实句式。如果联系客观实际来观察句式上标明的虚和实，可以发现，有时候客观实际跟句式上所标明的虚和实并不完全一致。这在“要不是p，就q”句式上体现尤为明显（下文沿用邢先生“要不是p，就q”中的“p”、“q”，分别表示“要不是”复句的前、后分句）。联系“要不是”复句前后分句所表达的意思在客观上的虚实，我们发现有以下几种情况：

1. 客观已然+客观已然：即p存在一客观事实，q也存在一客观结果，如：

(35) 皇上喜欢这个办法，要不是他热心教育，怎能有这么多大学毕业生？

皇上“热心教育”是客观事实，“有很多大学毕业生”为客观结果。(36) 说真的，要不是几个学生来讲演过两次，他们就连中日战争这回事也不晓得。

“学生来讲演过两次”为客观事实，“他们晓得中日战争这回事”为客观结果 (37) 要不是那位不知名的大哥哥去救她，她早就成了鱼群的美餐了。

“不知名的大哥哥救了她”为客观事实，客观结果是“她没有成为鱼群的美餐”。

2. 客观已然+客观未然：即p存在一客观事实，q却不存在一客观结果，如：

(38) 东西，现在已经卖给外国，一共卖了三千万万国魂，价钱并不算高，要不是政府急于出售，大概至少可以卖到五千万万。

这一复句中，“政府急于出售”为客观事实，“卖到五千万万”并非客观结果，而只是说话者的一种猜测。

(39) 她心里还转了这样的念头：要不是岁数相差得多，把寿生招做女婿倒也是好的！这一复句中，“岁数相差得多”为客观事实，“把寿省招做女婿”并非客观存在的结果，只是一种美好的愿望。

3. 主观已然+客观已然：

下面各句的情况，表面看是“客观未然+客观已然”模式，但仔细分析，仍属“已然+已然”模式，请看：

(40) 要不是为看马拉多纳，我大老远去买这破玩意儿？

初看起来，“看马拉多纳”并未发生，属于客观未然，但“为了看马拉多纳”这一主观目的已然存在。后一分句存在这样一客观事实：我大老远去买了这破玩意儿。

(41) 要不是有情人跟我分开，我眼泪不会掉下来。

“要”字表明“有情人跟我分开”尚未成为事实，属客观未然，但于说话者而言，很明显，他主观上已然知道将发生“有情人跟我分开”这样的事情。后一分句存在这样一客观事实：我眼泪掉下来了。

(42) 要不是天可能下雨，我就不会带伞。（此例转引自马明艳，2005）

“可能”一词表明，“下雨”尚未成为客观事实，但说话者主观上显然已然知晓或判断出“将要下雨”这一事情。后一分句表达客观事实：我带了雨伞。

(43) 要不是考试，我就不来上课了。（此例出自留学生作业）

显然,“考试”尚未发生,但说话者主观上已然知晓将有“考试”这件事。后一分句表达客观事实:我来上课了。

相对于前面1、2中的两种“客观已然”,我们不妨把例(40)——(43)中前一分句里的已然叫作“主观已然”,“客观已然”和“主观已然”都可归入“已然”范畴。

这样,从语义上,我们可以将“要不是”复句简单概括为两种模式:

A. 已然+已然;

B. 已然+未然

也就是说,“要不是”复句的前一分句基本上针对的是一已然事实或客观情况,而后一分句则既可以针对已然事实,也可以针对未然情况。可以说,如果没有已然发生的事实或客观情况的存在,“要不是”表假设就站不住脚。这一点需要在教学时向留学生讲清楚,否则他们就可能犯错误。请看留学生的偏误:

(44)*要不是你邀请他,他肯定很生气。

从“肯定”一词判断,“邀请”之事应该尚未发生,即属未然情况。这不符合“要不是”的使用条件,故产生偏误。这一句可以改为:

要不是你邀请他,他是不会主动来的。

或:要是你不邀请他,他肯定很生气。

再看一教材上的问答练习题:

问:你明天为什么不跟我们一起去看动物园?

有留学生回答说:*要不是我去动物园,我明天可以做完我的作业。

显然,从问话可以看出,“去动物园”是明天的事,尚未发生,它不符合“要不是”的使用条件,不能置于“要不是”之后。留学生试图表达的是“作业多,我需要时间来完成,不能去动物园玩”这层意思,因此,正确的回答应该是:要不是作业太多,我就跟你们一起去动物园了。或者改用“要是不”来表达:要是不去动物园,我明天就可以做完我的作业。稍显不同的是,前一种回答直截了当,后一种则显得不那么直接。

三. 肯定与否定:

从形式上看,“要不是p,就q”句式里,p、q中的肯定、否定有以下四种情况:

1. p肯定,q肯定:

(45)要不是路太远,爷爷就来看你了。(此例出自留学生教材)

2. p肯定,q否定:

(46)要不是天下大雨,我们就不会迟到。(此例出自留学生作业)

3. p否定,q否定:

(47)要不是他出身没问题,决不会分配到外贸公司工作。

4. p否定,q肯定:

(48)要不是他枪法不准,子弹稍稍偏离了心脏,他早一命呜呼了。

我们在理解q所表达的客观事实时,应将其反过来理解,即句式上的肯定理解为现实中的否定,句式上的否定理解为现实中的肯定。

然而,q中有时并不出现否定标记词“不”或者“没”,而是使用反问句或者反问中带感叹的句子来表达否定的意义,如:

(49)要不是金家收留,咱孤儿寡母的能有今天?(意即:要不是金家收留,咱孤儿寡母的就不会有今天。)

(50)要不是抢救及时,我哪有今天的幸福?(意即:要不是抢救及时,我就不会有今天的幸福。)

(51)干部,哼,要不是干部带的好头,谁个敢!(意即:干部,哼,要不是干部带的好头,谁都不敢。)

(52)要不是两个孩子,她一个抗战初期的县团级干部,怎么可能当这个娃娃院长!(意即:要不是两个孩子,她一个抗战初期的县团级干部,是不可能当这个娃娃院长的。)

汉语二语学习者在理解(49) — (52)这一类“要不是”复句时,可能不会太难,但要生成类似复句可能不太容易。因为这类复句的后一分句中的反问、感叹语气带有言者强烈的主观感情色彩,与简单的否定句相比,它们显示出口语语气的复杂,也显得更加地道。

在肯定/否定这一问题上,不仅汉语二语学习者容易犯错误,即便是汉语母语者,也有犯错误的时候。请先看留学生的偏误:

(53) *要不是没有吃早饭,我没有迟到了。

要不是吃早饭,我不会迟到。

(54) *要不是你不打电话来,我又忘了跟你的约会。

要不是你打电话来,我又忘了跟你的约会。

(55) *要不是我没有受伤,跟你们一起去爬山了。

要不是我受伤了,就跟你们一起去爬山了。

(56) *要不是我去爬山,我干不完我的事。

要不是我去爬山了,我不会干不完我的事。

再看汉语母语者的错误(转引自马明艳, 2005):

(57) *要不是你没有这些痛苦的遭遇,那你也许还没这么懂事明理。

要不是你有这些痛苦的遭遇,那你也许还没这么懂事明理。

(58) *要不是你没有发生这些不幸,或许现在也没有这么多朋友在关心你!

要不是你发生了这些不幸,或许现在也没有这么多朋友在关心你!

(59) *要不是我采访前没做好充分的准备,这半个多小时的时间全部被我的一个问题浪费。

要不是我采访前做好了充分的准备,这半个多小时的时间就全部被我的一个问题浪费了。

四. 假设与因果

邢福义(2001)先生曾明确指出,从语表形式和语里意义看,“要不是p,就q”这种句式在形式上构成假设复句,在内容上则表达了事物之间事实上或推论上的因果联系。也就是说,“要不是”句式是借假设的形式来表达因果的内容。因此,“要不是”复句可以转换为因果复句,比如:

(60a) 要不是二喜来告诉我们,今天是小坡的生口,我们还想起学猫叫呢。

(60b) 因为二喜来告诉了我们,今天是小坡的生口,所以我们想起了学猫叫。

(61a) 要不是卖落花生的老胡,我们的英雄也许早已没了命。

(61b) 因为卖落花生的老胡,我们的英雄才得救了。

(62a) 王老太太咽了口凉气,咽下去砸得心中怪热的,要不是为孙子,至少得打大夫几个最响的嘴巴!

(62b) 王老太太咽了口凉气,咽下去砸得心中怪热的,因为孙子,她才没打大夫几个嘴巴。

“要不是”复句以假设的形式表达因果的内容这一语义特点提示我们,在教学中,宜借助因果复句来教“要不是”句式。我们可以引导留学生先生成“因为……,(所以)……”句式,然后再将其转换为“要不是”句式。转换时,“因为”改为“要不是”,“因为”后面的内容保持不变,“所以”分句如是肯定,转换时改为否定,若是否定,则转换时改为肯定。

五. 其他

在分析汉语二语学习者“要不是”句式中的偏误时,我们发现,除了在已然/未然、肯定/否定等方面存在问题外,后一分句中的副词用得不要当的现象也时有发生。比如:“要不是他结婚了,他就更幸福。”凭语感,句中的“就”换成“会”更妥当一些。此外,“要不是”、“要不|不是”、“要不是”三者之间用法上的异同也会引发汉语二语学习者的偏误。这些都是还需要进一步研究的问题。

参考文献

- 邢福义 (2002) 《汉语复句研究》 商务印书馆
牛保义 (2005) 复句语义的主观化研究 《外国语言文学研究》 第4期
马明艳 (2005) “要不是”句式的三维考察 宁夏大学学报 (人文社会科学版) 第6期

Analysis of the Sentence Pattern of “yaobushi”

Abstract As a fixed word, “yaobushi” can be looked as a conjunction, which is used to lead a supposing clause. On the basis of inspecting the syntax situation of “yaobushi” and errors made by the students who learn Chinese as a foreign language, three aspects of the sentence structure “yaobushi”——happened /unhappened, positive/negative, supposing/causing are analyzed in this article. Some teaching advice is provided at the end of the analysis.

Key words Sentence Pattern of “yaobushi”; Sentence Structure; Semantic Meaning